

**SOMMERKOLLEG • POLETNA ŠOLA •
CORSI UNIVERSITARI ESTIVI • LJETNA ŠKOLA •
SCUELE DI ISTÂT**

BOVEC

Culture, Society and the Environment

Cross-Border Concepts and Practices of Cultural Sustainability

7.-21.7.2024



SOMMERKOLLEG • POLETNA ŠOLA • CORSI UNIVERSITARI ESTIVI •
LJETNA ŠKOLA • SCUELE DI ISTÂT

BOVEC

7.-21.7.2024

Kultur, Gesellschaft und Umwelt.

Grenzübergreifende Konzepte und Praktiken kultureller Nachhaltigkeit

Kultura, družba in okolje.

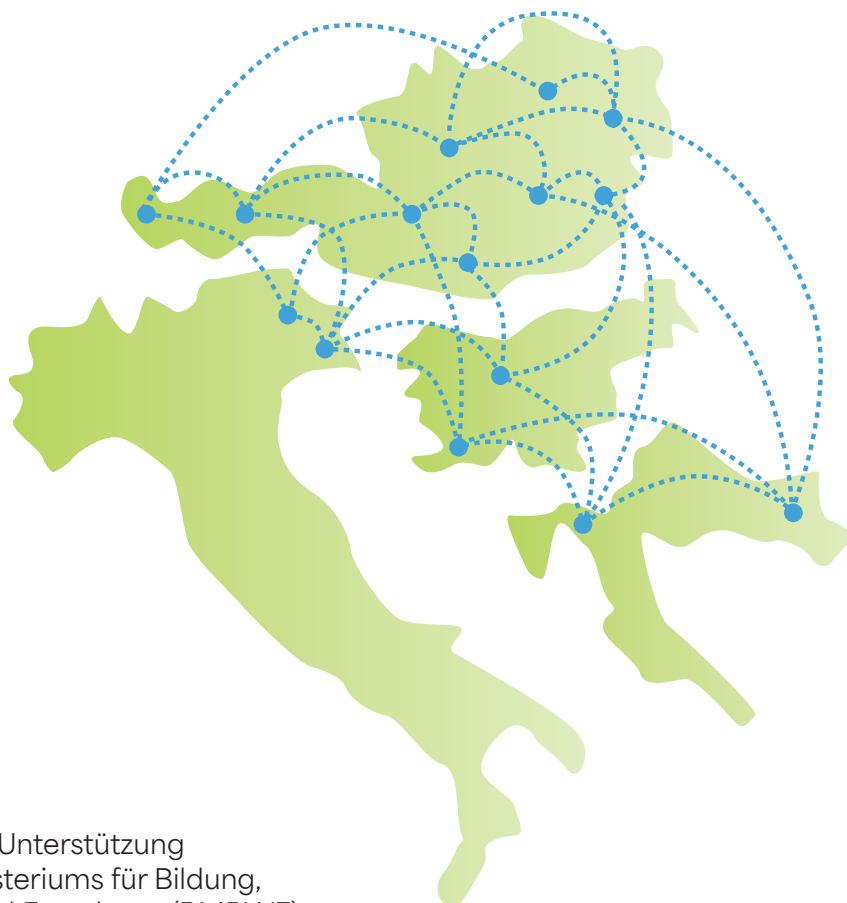
Čezmejni koncepti in prakse kulturne trajnosti

Cultura, società e ambiente.

Concetti e pratiche transfrontalieri di sostenibilità culturale

Kultura, društvo i okoliš.

Cross-Border/(Prekogranični) koncepti i prakse kulturne održivosti



Mit freundlicher Unterstützung
des Bundesministeriums für Bildung,
Wissenschaft und Forschung (BMBWF)



7.07.

So/ne/do/ne:

Anreisetag - Prihod - Arrivo - Dolazak
Summer School check-in



8.07.

Mo/po/lu/po:

- 09.00 - 09.30** Offizielle Begrüßung - Uradna dobrodošlica -
Benvenuto ufficiale - Riječ dobrodošlice
- 09.30 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 14.00 - 16.00** Exkursion durch Bovec in zwei Gruppen (zu Fuß) -
Strokovni ogled Bovca v dveh skupinah (peš) -
Escursione (a piedi) per Bovec in due gruppi -
Obilazak Bovca u dvije grupe (pješke) -
Exkursionsleitung - Eskurzijo vodi - L'escursione è guidata da - Voditelj izleta:
Miha Koderman (Univerza na Primorskem) / Horst Ragusch
(Alpen-Adria-Universität Klagenfurt)



9.07.

Di/to/ma/ut:

- 09.00 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 15.00 - 17.00** Opening Lecture: „Some Reflections on Sustainability“
Cristina Beretta (Alpen-Adria-Universität Klagenfurt)
Diskussion - diskusija - discussione - diskusija



10.07.

Mi/sr/me/sr:

- 09.00 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 15.00 - 18.00** Workshop in deutscher Sprache:
Alice Pechriggl (Alpen-Adria-Universität Klagenfurt):
„Nachhaltige Demokratie - nachhaltige Ökologie: Zusammenhänge und Synergien“
- 15.00 - 18.00** Delavnica v slovenščini:
Matej Ogrin (Univerza v Ljubljani):
„Kako podnebne spremembe vplivajo na tradicionalno življenje v Alpah?“

15.00 - 18.00 Laboratorio in lingua italiana:
Giuseppe Borruso (Università degli Studi di Trieste):
„Geografie di confine. Questioni e sfide verso lo sviluppo sostenibile“

15.00 - 18.00 Radionica na hrvatskom:
Dejan Durić (Sveučilište u Rijeci):
„Održivost, prava ne-ljudskih životinja i film“



Do/če/gi/če:

08.00 - 21.00 All-day excursion Hydrogen Valley & Trieste: From energy transition to hydrogen valleys. An overview of the Friuli Venezia Giulia experience.
Exkursionsleitung - Eskurzijo vodi - L'escursione è guidata da - Voditelj izleta:
Barbara Milani / Rodolfo Taccani / Giulia Groppazzi (Università degli Studi di Trieste)



Fr/pe/ve/pe:

9.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

15.00 - 18.00 **Anniversary Event: 30 Years Bovec**



Sa/so/sa/su:



09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

15.00 - 18.00 „Language café“: Gespräch mit dem Anderen - Pogovor z drugim -
Parlare con l'altro - Razgovor s drugima



So/ne/do/ne:

09.00 - 20.00 Freier Tag - Prosti dan - Giornata libera - Slobodan dan



Mo/po/lu/po:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

15.00 - 18.00 Half-day excursion: Trdnjava Kluže
Exkursionsleitung - Eskurzijo vodi - L'escursione è guidata da - Voditelj izleta:
Občina Bovec / Municipality Bovec



16.07.

Di/to/ma/ut:

- 09.00 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) - Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) - Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) - Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 15.00 - 18.00** Workshop in deutscher Sprache:
Eckehard Pistrick (Gustav Mahler Privatuniversität für Musik, Klagenfurt):
„Von der Klanglichkeit der Krise - Wie kann Musik die Welt verändern?“
- 15.00 - 18.00** Delavnica v slovenščini:
Borut Žerjal (Univerza na Primorskem):
„Upravljanje z naravnimi viri v Alpah od srednjega veka do danes“
- 15.00 - 18.00** Laboratorio in lingua italiana:
Iris Jammernegg (Università degli Studi di Udine):
„Il primo passo verso la sostenibilità culturale - analizzarne la comunicazione“
- 15.00 - 18.00** Radionica na hrvatskom:
Danijela Marot Kiš (Sveučilište u Rijeci):
„Književnost, kultura i društvo u kontekstu klimatskih promjena: izazovi i mogućnosti klimatske fikcije“



17.07.

Mi/sr/me/sr:

- 09.00 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) - Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) - Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) - Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- Freier Nachmittag - Prosto popoldne - Pomeriggio libero - Slobodno poslijepodne



18.07.

Do/če/gi/če:

- 09.00 - 13.00** Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) - Jezikovni tečaji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) - Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) - Jezični tečajevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)
- 15.00 - 18.00** Workshop in deutscher Sprache:
Claudia Isep (Österreichische UNESCO-Kommission):
„Internationale Kulturpolitik im Fokus - Die UNESCO-Kulturübereinkommen als Katalysatoren für Nachhaltige Entwicklung?“
- 15.00 - 18.00** Delavnica v slovenščini:
Žiga Zwitter (Univerza v Ljubljani):
„Travniki - zeleni ali pisani? Sodobna problematika in priložnost učenja iz zgodovine: primeri iz Slovenije in Avstrije“
- 15.00 - 18.00** Laboratorio in lingua italiana:
Renata Kodilja (Università degli Studi di Udine):
„Laboratorio: la gestione della diversità in azienda“

15.00 - 18.00 Radionica na hrvatskom:
Ana Kurtović (Sveučilište Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku):
„Kulturalne kompetencije kao temelj održivog obrazovanja”



Fr/pe/ve/pe:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečajji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajjevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

15.00 - 17.00 All participants - Final Discussion:
Learnings & Feedback (moderated by Cristina Beretta)



Sa/so/sa/su:

09.00 - 13.00 Sprachkurse (Deutsch, Slowenisch, Italienisch, Friulanisch, Kroatisch) -
Jezikovni tečajji (nemščina, slovenščina, italijanščina, furlanščina, hrvaščina) -
Corsi di lingua (tedesco, sloveno, italiano, friulano, croato) -
Jezični tečajjevi (njemački, slovenski, talijanski, furlanski, hrvatski)

15.00 - 17.00 Abschlussveranstaltung - Zaključna prireditev -
Cerimonia di chiusura - Završna svečanost



So/ ne/do/ne:

Abreise - Odhod - Partenza - Odlaz

Die Finanzierung des Sommerkollegs Bovec 2024 erfolgt durch:

Poletno šolo Bovec 2024 (so)financirajo:

Il finanziamento dei corsi universitari estivi di Bovec 2024 è stato realizzato da:

Ljetnu školu u Bovecu 2024. financiraju:

Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung (BMBWF)

Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Univerza v Ljubljani - Filozofska fakulteta

Univerza na Primorskem - Università del Litorale

Università degli Studi di Trieste

Università degli Studi di Udine

Filozofski fakultet u Rijeci

Filozofski fakultet Osijek

Fakultät für Kultur- und Bildungswissenschaften der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Institut für Slawistik der Alpen-Adria-Universität Klagenfurt

Amt der Kärntner Landesregierung / Volksgruppenbüro

Občina Bovec

Kärntner Universitätsbund

hin & weg Werbeagentur

**Wissenschaftliche Leiterin -
Znanstveno vodstvo -
Direzione scientifica -
Znanstvena direktorica:**

Cristina Beretta
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Institut für Slawistik, Institutsvorständin
Universitätsstraße 65-67
A-9020 Klagenfurt
Tel.: +43 (0) 463 2700 2620
E-Mail: cristina.beretta@aau.at

**Projektmanagerin -
Projektni vodja -
Direttore di progetto -
Projekt menedžer:**

Katharina Grafenauer
Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
International Office
Universitätsstraße 65-67
A-9020 Klagenfurt
Tel.: +43 (0) 463 2700 9243
E-Mail: katharina.grafenauer@aau.at

**Lektorinnen und Lektoren -
Lektorice in lektorji -
Docenti di lingua -
Lektorice i lektori:**

- Elisabeth Vergeiner	Deutsch I
- Michaela Gindl	Deutsch II
- Nataša Hribar	Slovenščina I
- Tatjana Vučajnk	Slovenščina II
- Cristina Kratter-Sanzin	Italiano I
- Silvia Biazzo	Italiano II
- Sandra Marman	Hrvatski
- Serena Fogolini	Furlan

**Workshopleiter:innen - Delavnice vodijo -
I workshop sono guidati da -
Voditelji radionica:**

- Giuseppe Borruso
(Università degli Studi di Trieste)
- Dejan Durić (Sveučilište u Rijeci)
- Claudia Isep
(Österreichische UNESCO-Kommission)
- Iris Jammernegg
(Università degli Studi di Udine)
- Renata Kodilja (Università degli Studi di Udine)
- Ana Kurtović (Sveučilište Josipa
Jurja Strossmayera u Osijeku)
- Danijela Marot Kiš (Sveučilište u Rijeci)
- Matej Ogrin (Univerza v Ljubljani)
- Alice Pechriggl
(Alpen-Adria-Universität Klagenfurt)
- Eckehard Pistrick (Gustav Mahler
Privatuniversität für Musik, Klagenfurt)
- Borut Žerjal (Univerza na Primorskem)
- Žiga Zwitter (Univerza v Ljubljani)

**Exkursionsleiter:innen - Ekскурzije vodijo -
Le escursioni sono guidate da -
Voditelji ekskurzija:**

- Giulia Groppazzi
(Università degli Studi di Trieste)
- Miha Koderman (Univerza na Primorskem)
- Barbara Milani
(Università degli Studi di Trieste)
- Horst Ragusch
(Alpen-Adria-Universität Klagenfurt)
- Rodolfo Taccani
(Università degli Studi di Trieste)

**Unterkunft - Nastanitev -
Alloggio - Smještaj:**

Alp Hotel - ŽNIDER SABA d.o.o.
Trg Golobarskih žrtev 48
SI-5230 Bovec
Tel: 00386 5 388 40 00
www.hotel-alp-bovec.com

**Wir danken unseren Partner:innen und Sponsor:innen für die Unterstützung!
Zahvaljujemo se našim partnerjem in sponzorjem za podporo!
Ringraziamo i nostri partner e sponsor per il supporto!
Zahvaljujemo našim partnerima i sponzorima na podršci!**

 **Bundesministerium**
Bildung, Wissenschaft
und Forschung

 **ALPEN-ADRIA
UNIVERSITÄT
KLAGENFURT**

 **FF** | **UNIVERZA V LJUBLJANI**
Filozofska fakulteta



 |  **UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI TRIESTE**

 **UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI UDINE**
hic sunt futura

UNIRI  

 **FILOZOFSKI FAKULTET**
SVETIČULISTE JOSIPA JURJA VRODNEHARERA U OSIJEKU

LAND  **KÄRNTEN**
Volkgruppenbüro
Biro za narodno skupnost



OBČINA BOVEC

KUBI
@aau.at



Hin & weg | Werbeagentur
MINDFUL BUSINESS

